



Q3003-90193

## 1 Windows-Benutzer: HIER STARTEN Per gli utenti Windows - INIZIARE DA QUI



Diese Einrichtungsanweisungen richten sich an **Windows**-Benutzer. Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige CD und die richtigen Einrichtungsanweisungen für Ihr Betriebssystem verwenden.

Questo lato del poster è per gli utenti **Windows**. Assicurarsi di utilizzare il CD e il lato del poster relativi al sistema operativo in uso.

## 2 Einschalten des Computers Accendere il computer

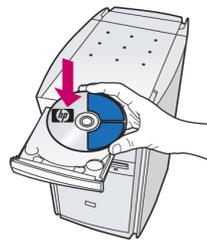
- a Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie, bis der Windows-Desktop angezeigt wird.
- b Schließen Sie alle geöffneten Programme.



- a Accendere il computer e attendere che compaia il desktop di Windows.
- b Chiudere tutti i programmi aperti.

## 3 Installieren der Software Installare il software

- a Legen Sie die HP PSC-CD für Windows ein.
- b Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.



Wenn die Software nach dem Einlegen der CD nicht auf dem Bildschirm angezeigt wird, lesen Sie im Kapitel **Fehlerbehebung** des Referenzhandbuchs nach.

Se, dopo l'inserimento del CD, il software non compare sullo schermo del computer, vedere il capitolo sulla risoluzione dei problemi nella Guida di riferimento.

- c **Schließen Sie jetzt noch nicht das USB-Kabel an.** Wenn das Dialogfeld **Richten Sie Ihr Gerät jetzt ein** angezeigt wird, fahren Sie mit Schritt 4 fort.

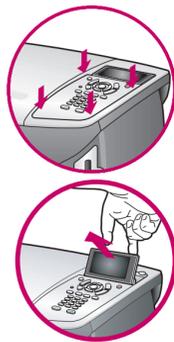


- c **Non collegare ancora il cavo USB.** Quando viene visualizzata la finestra di dialogo **Configura periferica ora**, procedere con il punto 4.

## 4 Anbringen der Abdeckung des Bedienfeldes Applicare la mascherina del pannello anteriore

- a Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- b Legen Sie die Abdeckung des Bedienfeldes über die Tasten. Drücken Sie fest auf die Ränder der Abdeckung, bis sie einrastet. Alle Tasten müssen sichtbar sein.
- c Klappen Sie das Display nach oben.

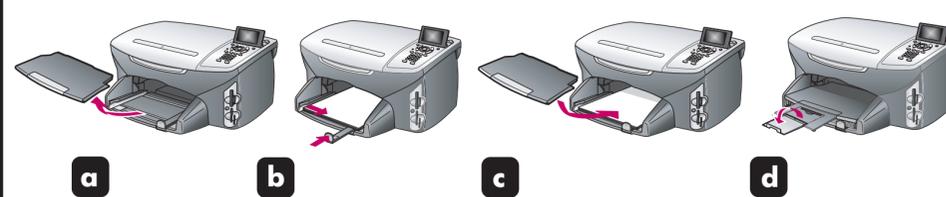
- a Rimuovere qualunque materiale di imballaggio.
- b Posizionare la mascherina del pannello anteriore sui pulsanti. Premere sui lati della mascherina per farla scattare in posizione. Accertarsi che tutti i pulsanti siano visibili.
- c Sollevare il display.



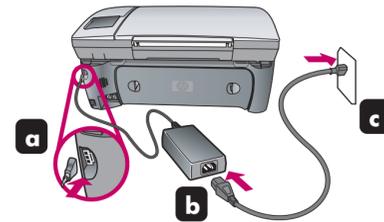
## 5 Einlegen von Papier Caricare la carta

Verwenden Sie normales weißes Papier, um die Druckausrichtung vorzubereiten.

Utilizzare carta normale bianca per l'allineamento di stampa.



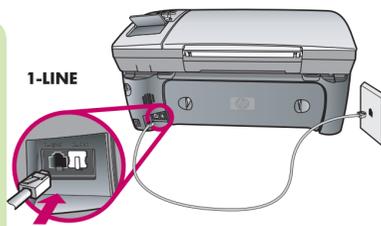
## 6 Anschließen der Netzkabel Collegare i cavi di alimentazione



## 7 Anschließen des Telefonkabels Collegare il cavo telefonico

- a Sie müssen das mitgelieferte Telefonkabel an die Telefonbuchse (1-LINE) auf der linken Seite anschließen. (Verwenden Sie keine Telefonkabel von anderen Geräten.)
- b Wenn Sie einen Anrufbeantworter anschließen oder Ihr eigenes Telefonkabel verwenden möchten, lesen Sie das Kapitel **Fax-Einrichtung** des Referenzhandbuchs.

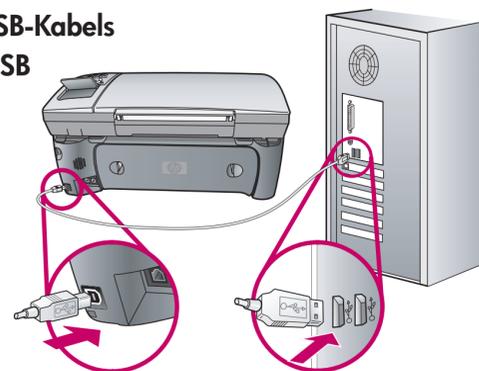
- a Il cavo telefonico fornito in dotazione deve essere collegato all'ingresso sulla sinistra (1-LINE). Non utilizzare cavi telefonici di altri apparecchi.
- b Per collegare una segreteria telefonica o utilizzare un altro cavo, vedere il capitolo sulla configurazione del fax nella Guida di riferimento.



## 8 Anschließen des USB-Kabels Collegare il cavo USB

Vergewissern Sie sich, dass das in Schritt 3 gezeigte Dialogfeld am Computerbildschirm zu sehen ist, bevor Sie das USB-Kabel anschließen. Schließen Sie das USB-Kabel nicht an die Tastatur an.

Prima di collegare il cavo USB, assicurarsi che sia visibile la schermata riportata al punto 3. Non collegare il cavo USB alla tastiera.



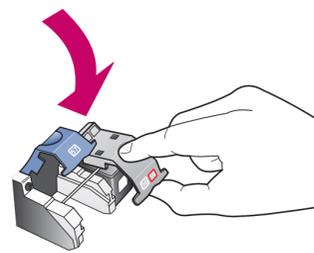
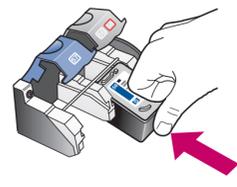
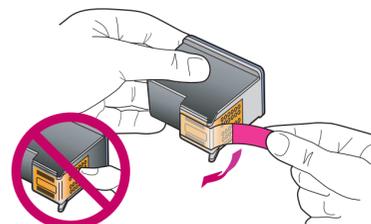
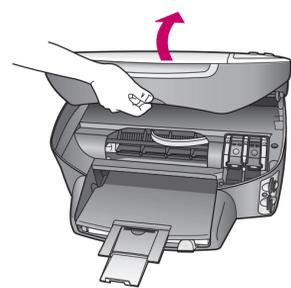
## 9 Einschalten des HP Geräts Accendere l'unità HP

- a Schalten Sie das Gerät ein.
- b Wählen Sie Ihre Sprache, und drücken Sie **OK**. Wählen Sie anschließend Ihr Land/Ihre Region, und drücken Sie **OK**.

- a Accendere l'unità.
- b Selezionare la lingua, quindi premere **OK**. Selezionare il paese/la regione, quindi premere **OK**.



## 10 Einsetzen und Ausrichten der Druckpatronen Installare e allineare le cartucce di stampa



- a Das Gerät muss eingeschaltet sein. Heben Sie die Klappe des Patronenwagens an, bis sie einrastet. Warten Sie, bis der Patronenwagen nach rechts gefahren ist. Heben Sie die blauen und grauen Verriegelungen an.

- b Entfernen Sie den pinkfarbenen Schutzfilm von beiden Druckpatronen. Berühren Sie auf keinen Fall die goldfarbenen Kontakte, und bringen Sie den Schutzfilm nicht erneut an der Patrone an.

- c Drehen Sie die schwarze Druckpatrone so, dass das HP Etikett nach oben zeigt. Setzen Sie die Patrone in die rechte Seite des Patronenwagens ein (dort, wo sich die graue Verriegelung befindet).

- d Drücken Sie die graue Verriegelung nach unten, bis sie einrastet. Setzen Sie die Farbpatronen in die linke Seite ein, und achten Sie darauf, dass sie einrastet.

- e Stellen Sie sicher, dass beide Verriegelungen in ihrer Position eingerastet sind. Schließen Sie die Klappe.

- f Drücken Sie am Bedienfeld auf **OK**, um mit der Ausrichtung zu beginnen. Nachdem eine Seite gedruckt wurde, ist die Ausrichtung abgeschlossen. Sie können die Testseite entsorgen oder wieder verwenden.

- a Accertarsi che l'unità sia accesa. Sollevare lo sportello del carrello di stampa fino a bloccarlo in posizione. Attendere che il carrello di stampa si sposti a destra. Sollevare i fermi blu e grigio.

- b Rimuovere il nastro rosa chiaro da entrambe le cartucce di stampa. Non toccare i contatti dorati né riapplicare il nastro alle cartucce.

- c Tenere la cartuccia di stampa del nero con l'etichetta HP rivolta verso l'alto. Far scorrere la cartuccia nell'alloggiamento destro (fermo grigio) del carrello di stampa.

- d Abbassare il fermo grigio fino a bloccarlo in posizione. Inserire la cartuccia a colori nell'alloggiamento sinistro fino a bloccarla in posizione.

- e Verificare che entrambi i fermi siano bloccati in posizione. Chiudere lo sportello.

- f Premere **OK** sul pannello anteriore per iniziare l'allineamento. Viene stampata una pagina di conferma dell'avvenuto allineamento. Gettare o riutilizzare questa pagina.

## 11 Abschließen der Software-Installation Completare l'installazione del software



- a Die Einrichtung der Hardware ist nun abgeschlossen. Gehen Sie wieder zu Ihrem Computer. Klicken Sie im Dialogfeld mit dem grünen Häkchen auf **Weiter**. Je nach System kann die Installation der Software 20 Minuten oder mehr in Anspruch nehmen.
- b Nach dem Neustart des Computers wird der Fax-Einrichtungsassistent angezeigt. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm. Wenn das Dialogfeld **Herzlichen Glückwunsch!** angezeigt wird, war die Installation erfolgreich, und Sie können jetzt mit dem HP PSC arbeiten. Falls Sie Probleme während der Einrichtung feststellen, lesen Sie im Referenzhandbuch nach.

- a L'installazione dell'hardware è completata. Tornare al computer. Nella finestra di dialogo con il segno di spunta verde, fare clic su **Avanti**. A seconda del sistema, l'installazione del software può richiedere anche più di 20 minuti.

- b Dopo aver riavviato il computer, viene visualizzata la Configurazione guidata Fax. Attendersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo. Quando compare la finestra di dialogo **Congratulazioni!**, è possibile iniziare a utilizzare l'unità HP PSC. In caso di problemi durante l'installazione, consultare la Guida di riferimento.

### 1 Macintosh-Benutzer: HIER STARTEN

**Per gli utenti Macintosh - INIZIARE DA QUI**

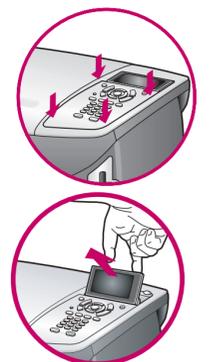



Diese Einrichtungsanweisungen richten sich an **Macintosh**-Benutzer. Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtigen Einrichtungsanweisungen und die richtige CD für Ihr Betriebssystem verwenden.

Questo lato del poster è per gli utenti **Macintosh**. Assicurarsi di utilizzare il lato corretto del poster e il CD relativo al sistema operativo in uso.

### 2 Anbringen der Abdeckung des Bedienfeldes

**Applicare la mascherina del pannello anteriore**

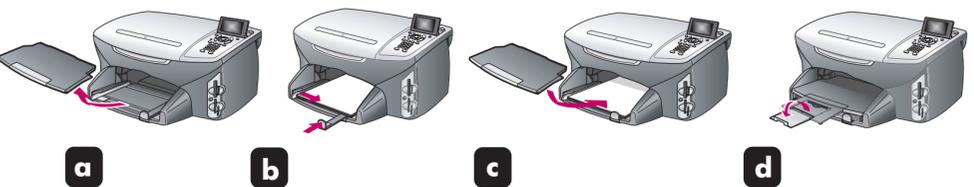


- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Legen Sie die Abdeckung des Bedienfeldes über die Tasten. Drücken Sie fest auf die Ränder der Abdeckung, bis sie einrastet. Alle Tasten müssen sichtbar sein.
- Klappen Sie das Display nach oben.

- Rimuovere qualunque materiale di imballaggio.
- Posizionare la mascherina del pannello anteriore sui pulsanti. Premere sui lati della mascherina per farla scattare in posizione. Accertarsi che tutti i pulsanti siano visibili.
- Solleverare il display.

### 3 Einlegen von Papier

**Caricare la carta**

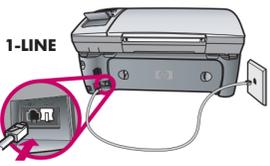


Verwenden Sie normales weißes Papier, um die Druckausrichtung vorzubereiten.

Utilizzare carta bianca per l'allineamento di stampa.

### 4 Anschließen des Telefonkabels

**Collegare il cavo telefonico**

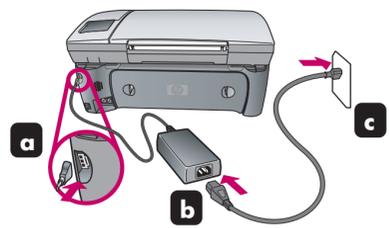


- Sie müssen das mitgelieferte Telefonkabel an die Telefonbuchse (1-LINE) auf der linken Seite anschließen. (Verwenden Sie keine Telefonkabel von anderen Geräten.)
- Wenn Sie einen Anrufbeantworter anschließen oder Ihr eigenes Telefonkabel verwenden möchten, lesen Sie das Kapitel *Fax-Einrichtung* des Referenzhandbuchs.

- Il cavo telefonico fornito in dotazione deve essere collegato all'ingresso sulla sinistra (1-LINE). Non utilizzare cavi telefonici di altri apparecchi.
- Per collegare una segreteria telefonica o utilizzare un altro cavo, vedere il capitolo sulla configurazione del fax nella Guida di riferimento.

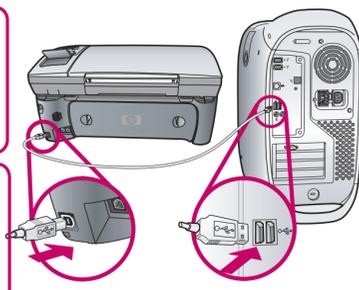
### 5 Anschließen der Netzkabel

**Collegare i cavi di alimentazione**



### 6 Anschließen des USB-Kabels

**Collegare il cavo USB**



Schließen Sie das USB-Kabel nicht an die Tastatur an.

Non collegare il cavo USB alla tastiera.

### 7 Einschalten des HP Geräts

**Accendere l'unità HP**

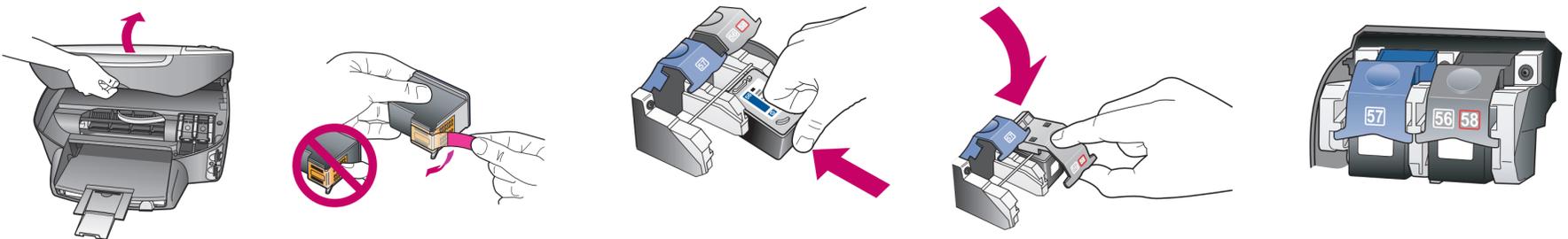


- Schalten Sie das Gerät ein.
- Wählen Sie Ihre Sprache, und drücken Sie **OK**. Wählen Sie anschließend Ihr Land/Ihre Region, und drücken Sie **OK**.

- Accendere l'unità.
- Selezionare la lingua, quindi premere **OK**. Selezionare il paese/la regione, quindi premere **OK**.

### 8 Einsetzen der Druckpatronen

**Installare le cartucce di stampa**

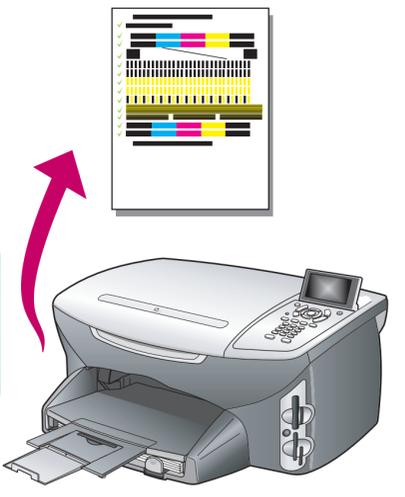


- Heben Sie die Klappe des Patronenwagens an, bis sie einrastet. Warten Sie, bis der Patronenwagen nach rechts gefahren ist. Heben Sie die blauen und grauen Verriegelungen an.
- Entfernen Sie den pinkfarbenen Schutzfilm von beiden Druckpatronen. Berühren Sie auf keinen Fall die goldfarbenen Kontakte, und bringen Sie den Schutzfilm nicht erneut an der Patrone an.
- Drehen Sie die schwarze Druckpatrone so, dass das HP Etikett nach oben zeigt. Setzen Sie die Patrone in die rechte Seite des Patronenwagens ein (dort, wo sich die graue Verriegelung befindet).
- Drücken Sie die graue Verriegelung nach unten, bis sie einrastet. Setzen Sie die Farbpatronen in die linke Seite ein, und achten Sie darauf, dass sie einrastet.
- Stellen Sie sicher, dass beide Verriegelungen in ihrer Position eingerastet sind. Schließen Sie die Klappe.

- Solleverare lo sportello del carrello di stampa fino a bloccarlo in posizione. Attendere che il carrello di stampa si sposti a destra. Sollevare i fermi blu e grigio.
- Rimuovere il nastro rosa chiaro da entrambe le cartucce di stampa. Non toccare i contatti dorati né riapplicare il nastro alle cartucce.
- Tenere la cartuccia di stampa del nero con il logo HP rivolto verso l'alto. Far scorrere la cartuccia nell'alloggiamento destro (fermo grigio) del carrello di stampa.
- Abbassare il fermo grigio fino a bloccarlo in posizione. Inserire la cartuccia a colori nell'alloggiamento sinistro fino a bloccarla in posizione.
- Verificare che entrambi i fermi siano bloccati in posizione. Chiudere lo sportello.

### 9 Ausrichten der Druckpatronen

**Allineare le cartucce di stampa**

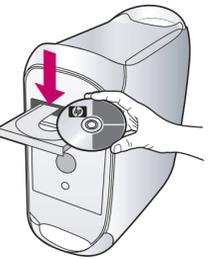


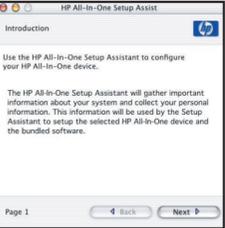
Drücken Sie am Bedienfeld auf **OK**, um mit der Ausrichtung zu beginnen. Nachdem eine Seite gedruckt wurde, ist die Ausrichtung abgeschlossen. Sie können die Testseite entsorgen oder wieder verwenden.

Premere **OK** sul pannello anteriore per iniziare l'allineamento. Viene stampata una pagina di conferma dell'avvenuto allineamento. Gettare o riutilizzare questa pagina.

### 10 Installieren der Software

**Installare il software**





- Schalten Sie den Macintosh ein, und warten Sie, bis der Startvorgang beendet ist. Legen Sie die HP PSC-CD für den Macintosh ein.
- Doppelklicken Sie auf dem Schreibtisch auf das Symbol **HP All-in-One-Installer**.
- Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm. Führen Sie im Einrichtungsassistenten alle erforderlichen Schritte durch.

- Accendere il Macintosh e attendere il completamento della procedura di avvio. Inserire il CD di HP PSC per Macintosh.
- Fare doppio clic sull'icona **HP All-in-One Installer** sulla scrivania.
- Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo. Assicurarsi di completare la procedura Setup Assistant.

### 11 Herzlichen Glückwunsch!

**Congratulazioni!**



Ihr HP Gerät ist nun einsatzbereit. Im Referenzhandbuch finden Sie Anleitungen für die Verwendung des HP Geräts.

Si è pronti per utilizzare l'unità HP. Per iniziare, vedere la Guida di riferimento.